

# 7 Gli aggettivi possessivi

## Les adjectifs possessifs

Gli aggettivi possessivi indicano una relazione di appartenenza.

### Forma degli aggettivi possessivi

	Singolare			Plurale
	Maschile	Femminile		Maschile e Femminile
1 <sup>a</sup> pers.	mon vélo	ma bicyclette	mon auto	mes vélos/bicyclettes/autos
2 <sup>a</sup> pers.	ton vélo	ta bicyclette	ton auto	tes vélos/bicyclettes/autos
3 <sup>a</sup> pers.	son vélo	sa bicyclette	son auto	ses vélos/bicyclettes/autos
1 <sup>a</sup> pers.	notre vélo/bicyclette/auto			nos vélos/bicyclettes/autos
2 <sup>a</sup> pers.	votre vélo/bicyclette/auto			vos vélos/bicyclettes/autos
3 <sup>a</sup> pers.	leur vélo/bicyclette/auto			leurs vélos/bicyclettes/autos

- Gli aggettivi possessivi precedono sempre il sostantivo al quale si riferiscono e si accordano a esso in genere e numero.

**Ton VTT** (m.) est super.

La tua mountain-bike è formidabile.

Je n'arrive pas à faire démarrer **ma voiture** (f.).

Non riesco a far partire la macchina.

**Nos skis** (m. pl.) sont bien fartés.

I nostri sci sono ben sciolinati.

**Nos chaussures** (f. pl.) ne sont pas imperméables.

Le nostre scarpe non sono impermeabili.

- Le tre persone plurali del singolare e tutte le persone del plurale sono uguali sia per il maschile sia per il femminile.

**notre / votre / leur** vélo (m.) bicyclette (f.)

**mes / tes / ses / nos / vos / leurs** vélos (m.) bicyclettes (f.)

- Gli aggettivi femminili **ma, ta, sa** diventano **mon, ton, son** davanti a vocale o *h* muta.

mon auto [mɔnoto] e non ~~ma auto~~

ton école [tɔnekɔl] e non ~~ta école~~

son histoire [sɔnistwar] e non ~~sa histoire~~

#### differenze d'uso

A differenza dell'italiano, l'aggettivo possessivo francese rifiuta:

- gli articoli determinativi e gli aggettivi dimostrativi:

**Ma** voiture ne démarre pas.

**La mia** macchina non parte.

**Ta** bicyclette est splendide.

**Questa tua** bici è splendida. (► Scheda 8, p. 47)

- le preposizioni articolate:

Un pneu **de mon** vélo est dégonflé.

Una gomma **della mia** bicicletta è sgonfia.

- gli articoli indeterminativi. *Un mio, un tuo, ...* diventano *uno dei miei, uno dei tuoi*:

C'est **un de mes** amis d'enfance.

È **un mio** amico d'infanzia.

C'est **un de tes** gants / un gant **à toi**.

È **un tuo** guanto.

## ► Uso degli aggettivi possessivi

- Gli aggettivi possessivi sono usati più frequentemente in francese che in italiano, in particolare in un registro familiare, quando si riferiscono a cose e persone con cui si hanno rapporti di affetto, simpatia, lavoro, parentela. Si usano sempre quando si indica un rapporto di possesso.

*J'ai apporté **ma voiture** au garage.* Ho portato **la macchina** dal meccanico.  
*Allez, prends **tes skis** ! On y va !* Forza, prendi **gli sci** ! Partiamo!

### ! Attention

Tuttavia, non si usano quando il rapporto è evidente, in particolare quando si fa riferimento alle parti del corpo.

*Je suis rentré **à la maison** très tard.*

Sono rientrato a casa molto tardi.

*J'ai skié toute la journée. J'ai mal **à la tête***

Ho sciato tutto il giorno. Ho mal di testa

*et j'ai mal **aux jambes***

e male alle gambe.

- L'aggettivo possessivo si usa quando si indicano **rapporti di parentela**.

*Il passe ses vacances chez **ses grands-parents**.*

Passa le vacanze dai nonni.

*Elle sort tous les après-midi avec **ses enfants**.*

Esce tutti i pomeriggi con i figli.

- L'aggettivo possessivo **si ripete quando si fa un'enumerazione**.

*Est-ce qu'il a pris **son sac, ses skis, ses chaussures** ?*

Ha preso lo zaino, gli sci e gli scarponi?

### différences d'uso

Ecco alcune espressioni di uso familiare in cui in francese si usa un aggettivo possessivo che, in genere, in italiano è sottinteso.

*boire **son café***

bere il caffè

*manquer **son train***

perdere il treno

*demander **sa route***

chiedere la strada

*passer **son permis de conduire***

prendere la patente

*faire **ses devoirs***

fare i compiti

*payer **ses impôts***

pagare le tasse

*faire **ses études***

fare gli studi

*perdre (prendre) **son temps***

perdere (prendere) tempo

*faire **son service militaire***

fare il servizio militare

*prendre **son bain***

fare il bagno

*lire **son journal***

leggere il giornale

*risquer **sa vie***

rischiare la vita

### Attention aux pièges

- Gli aggettivi possessivi rifiutano l'articolo.

*Donne-moi **le ton livre** → Donne-moi ton livre.*

Dammi il tuo libro.

- Nel discorso diretto, **votre/vos** si riferiscono sia alla seconda persona plurale (voi) sia alla terza persona singolare (lei). È il contesto che permette di comprendere a chi ci si rivolge.

*Où est **votre voiture** ?*

Dov'è la vostra macchina?

Dov'è la sua macchina?

*À **votre avis**, qui va gagner le Tour*

Secondo voi, chi vincerà il Tour de France quest'anno?

*de France **cette année** ?*

Secondo Lei, chi vincerà il Tour de France quest'anno?

- Il possesso si può esprimere anche con **à** + il nome del possessore o un **pronome tonico**.

*Cette voiture est **à Philippe** ? Oui, elle est **à lui**.*

Questa macchina è di Filippo? Sì, è sua.

*Ce chat est **à vous** ? Oui, c'est notre chat.*

Questo gatto è vostro? Sì, è il nostro gatto.

#### Ce chat est...

	moi
	toi
à	lui/elle
	nous
	vous
	eux/elles

## ► **Monsieur, Madame, Mademoiselle**

**Monsieur** (signore), **Madame** (signora), **Mademoiselle** (signorina) sono ormai sentiti come un'unica parola, ma di fatto sono formati da un aggettivo possessivo e da un nome: *mon* + *sieur* (mio signore), *ma* + *dame* (mia dama), *ma* + *demoiselle* (mia damigella). Da questa derivazione si capisce la formazione del plurale.

Singolare	<b>Monsieur</b>	<b>Madame</b>	<b>Mademoiselle</b>
Plurale	<b>Messieurs</b>	<b>Mesdames</b>	<b>Mesdemoiselles</b>

*Monsieur, Madame, Mademoiselle* rifiutano l'articolo e si usano:

- quando ci si rivolge direttamente a una persona:
 

<p><i>Bonjour Madame, qu'est-ce que vous désirez ?</i>  <i>Au revoir Mademoiselle, à demain.</i>  <i>Comment allez-vous Monsieur ?</i>  <i>Mesdames et Messieurs, bonsoir.</i></p>	<p>Buongiorno Signora, cosa desidera?          Arrivederci Signorina, a domani.          Come sta Signore?          Signori e Signore buonasera.</p>
--	--
- quando accompagnano il nome proprio o quando si riferiscono al padrone/a di casa:
 

<p><i>Monsieur et Madame Morin arrivent demain.</i>  <i>Bonjour, Madame est là ?</i></p>	<p>Il Signore e la Signora Morin arrivano domani.          Buongiorno, c'è la Signora?</p>
--	--

### Attention aux pièges

~~La~~ Madame Dupont → Madame Dupont      ~~Le~~ Monsieur Poussin → Monsieur Poussin

- Quando *signora* e *signorina* non indicano una persona a cui ci si rivolge direttamente o non sono accompagnati dal nome, *Madame* e *Mademoiselle* diventano **dame** e **demoiselle**. *Monsieur*, invece, rimane invariato.

<p><i>Un monsieur et une dame russes.</i>  <i>La dame qui habite au premier étage.</i>  <i>Des demoiselles très élégantes.</i></p>	<p>Un signore e una signora russi.          La signora che abita al primo piano.          Delle signorine molto eleganti.</p>
--	---

- Davanti a un nome proprio, si preferisce usare la forma abbreviata.

<i>Madame</i> → <b>Mme</b>	<i>Mademoiselle</i> → <b>Mlle</b>	<i>Monsieur</i> → <b>M.</b>
<i>Mesdames</i> → <b>Mmes</b>	<i>Medemoiselles</i> → <b>Mlles</b>	<i>Messieurs</i> → <b>MM</b>